

АМОС

1

(1) Слова Амоса, что был (одним) из скотоводов в Текоа, (о том), что было ему в видении об Йисраэ́йле во дни Уззийа, царя Йеудейского, и во дни Йаровама, сына Йоаша, царя Йисраэ́йльского, за два года до землетрясения. (2) И сказал он: Г-сподь возгремит с Цийона, и из Йерушалаима подаст голос Свой; и пожухнут пастбища пастухов, и иссохнет вершина Кармэля. (3) Так сказал Г-сподь: за три преступления Даммэсэка и за четыре не отвращу Я (гнева) от него: за то что молотили они Гилад железными молотилами. (4) И пошлю Я огонь на дом Хазаэйла, и пожрет он дворцы Бэн-Адада. (5) И сокрушу Я засов Даммэсэка, и истреблю жителей Бикат-Авэна и держащего скипетр из Бэйт-Эдэна; и народ Арама пойдет в изгнание в Кир, – сказал Г-сподь. (6) Так сказал Г-сподь: за три преступления Аззы и за четыре не отвращу Я (гнева) от нее: за то что изгнали они всех в изгнание, чтобы предать дому. (7) И пошлю Я огонь на стены Аззы, и пожрет он дворцы ее. (8) И истреблю Я жителей Ашдода и держащего скипетр из Ашкелона; и обращу Я руку Свою на Экрон, и погибнет остаток Пелиштимлян, – сказал Г-сподь Б-г. (9) Так сказал Г-сподь: за три преступления Цора и за четыре не отвращу Я (гнева) от него: за то что предали они дому всех изгнанников и не помнили братского союза. (10) И пошлю Я огонь на стены Цора, и пожрет он дворцы его. (11) Так сказал Г-сподь: за три преступления Эдома и за четыре не отвращу Я (гнева) от него: за то что с мечом преследовал он брата своего и отбросил жалость свою, и буйствовал гнев его всегда, и вовеки хранил он ярость свою. (12) И пошлю Я огонь на Тэйман, и пожрет он дворцы Боцры. (13) Так сказал Г-сподь: за три преступления сынов Аммоновых и за четыре не отвращу Я (гнева) от них: за то что рассекали они беременных в Гиладе, чтобы расширить границы свои. (14) Разожгу Я огонь в стенах Раббы, и пожрет он дворцы ее в грохоте в день битвы, в вихре в день бури. (15) И пойдет царь их в изгнание, (сам) он и сановники его вместе с ним, – сказал Г-сподь.

2

(1) Так сказал Г-сподь: за три преступления Моава и за четыре не отвращу Я (гнева) от него; за то что пережег он в известь кости царя Эдомейского. (2) И пошлю Я огонь на Моав, и пожрет он дворцы Керийота; и погибнет Моав в сумятице и грохоте, под рев рога. (3) И истреблю Я судью из среды его, и всех сановников его перебую (вместе) с ним, – сказал Г-сподь. (4) Так сказал Г-сподь: за три преступления Йеуды и за четыре не отвращу Я (гнева) от него: за то что отвергли они Тору Г-сподню и законов Его не соблюдали, и введены были в заблуждение ложью своею, (лжепророками), которой следовали отцы их. (5) И пошлю Я огонь на Йеудею, и пожрет он дворцы Йерушалаима. (6) Так сказал Г-сподь: за три преступления Йисраэ́йля и за четыре не отвращу Я (гнева) от него: за то что продают праведника за деньги и бедняка за (пару) башмаков. (7) И жаждут они праха земного на головы бедняков, и кротких

сбивают с пути; мужчина и отец его ходят к той девице, чтобы осквернить святое имя Мое. (8) И на одеждах, взятых под залог, сидят, облокотясь, у каждого жертвенника, и вино, (взысканное) с осужденных, пьют они в доме Б-гов своих. (9) А (ведь) Я уничтожил пред ними эморийца, что высок был как кедры и крепок как дубы; и уничтожил Я плод его вверху и корни его внизу, (10) И Я вывел вас из земли Египетской, и водил вас по пустыне сорок лет, дабы владеть (вам) землю эморийцев. (11) И из ваших сынов возводил Я в пророки, из ваших юношей – в назирь. Не так ли это, сыны Йисраэилевы? – сказал Г-сподь. (12) Но вы поили назиров вином, а пророкам приказывали, говоря: "Не пророчествуйте!" (13) Вот, Я придавлю вас, как давит повозка, нагруженная снопами. (14) И быстрый не сможет убежать, и сильный не устоит в силе своей, и воину не спасти жизни своей. (15) И лучник не выстоит, и быстроногий не спасется, и всадник на коне не спасет жизни своей; (16) И самый храбрый из воинов нагим побежит в тот день, – сказал Г-сподь.

3

(1) Слушайте слово это, которое изрек Г-сподь о вас, сыны Йисраэилевы, обо всем семействе, которое вывел Я из земли Египетской, сказав: (2) Только вас признал Я из всех семейств земли, поэтому (и) взыщу Я с вас за все грехи ваши. (3) Пойдут ли вместе двое, если они не сговорились? (4) Зарычит ли лев в лесу, если нет у него добычи? Подаст ли голос свой молодой лев из логова своего, если ничего не поймал? (5) Попадет ли птица в ловушку, что на земле, если нет для нее приманки? Поднимутся ли тенета с земли, если в них ничего не попало? (6) Может ли народ не всполошиться, если прозвучит в городе рог? Придет ли бедствие в город, если Г-сподь не сотворил (его)? (7) Ведь Г-сподь Б-г не делает ничего, не открыв Своей тайны рабам Своим, пророкам. (8) Лев зарычал – кто не затрепещет? Г-сподь Б-г изрек – кто не станет пророчествовать? (9) Возгласите с (крыш) дворцов Ашдода и дворцов земли Египетской, и скажите: "Соберитесь на горах Шомерона и взгляните: велики в нем бесчинства, и притесненные в среде его. (10) Не умеют они поступать справедливо, – сказал Г-сподь, – насилие и грабеж хранят они во дворцах своих. (11) Поэтому так сказал Г-сподь Б-г: "Враг! И (он) вокруг страны, и низложит он мощь твою, и разграблены будут дворцы твои". (12) Так сказал Господь: как вырывает пастух из пасти льва две ножки или кусок уха, так (лишь) спасутся сыны Йисраэилевы, живущие в Шомероне, (развалившиеся) на краю постели и на ложе Даммэсэксом. (13) Слушайте же и предостерегите дом Йаакова, – сказал Г-сподь Б-г, Б-г Ц-ваот. (14) В тот день, когда Я взыщу с Йисраэиля за преступления его, Я взыщу и за жертвенники Бэйт-Эйла, и отсечены будут рога жертвенника, и падут они на землю. (15) И сокрушу Я зимний дом вместе с летним, и разрушены будут дома (с украшениями) из слоновой кости, и уничтожены будут многие дома, – сказал Г-сподь.

4

(1) Слушайте слово это, коровы Башанские, что на горе Шомерон, (вы), угнетающие бедных, притесняющие нищих (и) говорящие господам своим:

"Принеси (вина), и будем пить!" (2) Поклялся Г-сподь Превечный святостью Своей, что вот, придут для вас дни, когда понесут вас ладьи, а оставшихся – рыбачьи лодки; (3) И выйдет каждая сквозь проломы (в стене), что пред нею, и брошены будете вы в Армон, – сказал Г-сподь. (4) Ходите в Бэйт-Эйл и грешите, в Гилгал – (и) умножайте грехи свои, а к утру приносите жертвы ваши, (и) каждые три года – десятины ваши; (5) И возжигайте жертву благодарности из квасного, и кричите о добровольных приношениях, (и) возвещайте о них, ибо любите вы это, сыны Йисраэилевы, – сказал Г-сподь Превечный. (6) А Я (тоже) дал вам (за это) чистоту зубов (голод) во всех городах ваших и нехватку хлеба во всех селениях ваших; однако вы не возвратились ко Мне, – сказал Г-сподь. (7) А Я тоже отказал вам в дожде, когда было лишь три месяца до жатвы, и проливал Я дождь на один город, а на другой город не проливал; один участок был орошаем дождем, а участок неорошенный – засох. (8) И ходили два-три города в один город, чтобы напиться воды, но не смогли (напиться) досыта. Однако вы не возвратились ко Мне, – сказал Г-сподь. (9) Поражал Я вас засыханием и ржавчиной колосьев; ваши многочисленные сады, и виноградники ваши, и смоковницы ваши, и оливковые деревья ваши пожирал газам (саранча) Однако вы не возвратились ко Мне, – сказал Г-сподь. (10) Послал Я на вас мор, как на Египет, перебил мечом юношей ваших, и в плен (уводили) коней ваших; смрад от станов ваших поднялся до ноздрей ваших. Однако вы не возвратились ко Мне, – сказал Г-сподь. (11) Низверг Я (многих) из вас, как Б-г низверг Седом и Амору, и были вы подобны головне, выхваченной из огня. Однако вы не возвратились ко Мне, – сказал Г-сподь. (12) Поэтому Я так (и) поступлю с тобою, Йисраэиль; и так как сделаю Я это с тобою, готовься к встрече Б-га твоего, (13) Йисраэиль! Ибо вот, Он – создатель гор и творец ветра, сообщающий человеку мысли его и обращающий зарю во тьму, попирающий высоты земли – Г-сподь, Б-г Ц-ваот имя Его.

5

(1) Слушайте слово это, в котором подниму я плач по вам, дом Йисраэилев: (2) Пала, не встанет вновь дева Йисраэилева; повержена она на землю свою, некому поднять ее, (3) Ибо так сказал Г-сподь Б-г: в городе, выступающем (в поход) тысячей, останется сотня, а в выступающем сотнею останется десяток, – в доме Йисраэилевом. (4) Ибо так сказал Г-сподь дому Йисраэилеву: обратитесь ко Мне, и вы будете жить, (5) И не обращайтесь к Бэйт-Эйлу, и не ходите в Гилгал, и не проходите в Беэйр-Шэву, ибо Гилгал целиком будет изгнан, а Бэйт-Эйл превратится в ничто. (6) Обратитесь к Б-гу, и будете живы, дабы не воспылал (гнев Его) как огонь на дом Йосэйфов, и не пожрал бы он (его); и не будет никого, кто погасил бы в Бэйт-Эйле. (7) (Вы), превращающие правосудие в полынь и низлагающие справедливость на землю! (8) (Он) – Творец (созвездий) Кима и Кесил, превращающий темень смертную в утро, а день темнотой обращающий в ночь, Тот, кто призывает воды морские и разливаает их по лицу земли, Г-сподь – имя Его! (9) Он насылает разгром на сильных, и разгром постигает крепости. (10) Ненавидят они обличителя во вратах и гнушаются говорящего правду. (11) Итак, за то что вы попираете бедняка и

отнимаете у него хлеб поборами (хотя и) построили вы дома из тесаного камня, но жить в них не будете, (хотя и) насадили прекрасные виноградники, но пить вина их не будете. (12) Ибо знаю Я, как многочисленны преступления ваши и как тяжки грехи ваши: вы притесняете правого, берете выкуп (взятки) и извращаете во вратах (суд) бедняков. (13) Поэтому безмолвствует в ту годину благоразумный, ибо то година лихая. (14) Обратитесь же к добру, а не ко злу, чтобы жить вам, и тогда будет с вами Г-сподь, Б-г Ц-ваот, как вы говорили. (15) Возненавидьте зло и возлюбите добро, и восстановите правосудие во вратах: может быть помилует Г-сподь Б-г Ц-ваот остаток (дома) Йосэйфова. (16) Поэтому так сказал Г-сподь, Б-г Ц-ваот, Г-сподь: на всех площадях причитание, и на всех улицах будут говорить: увы! увы! – и позовут землепашца на оплакивание, и к причитанию – умеющих причитать. (17) И во всех виноградниках будет причитание, потому что Я пройду среди вас, – сказал Г-сподь. (18) Горе тем, кто жаждет дня Г-сподня! Зачем он вам, день Г-сподень? (19) Это мрак, а не свет! Как (если бы) кто-то бежал от льва, а медведь – навстречу ему, и пришел он (уже) домой, и оперся рукою своею о стену, а его укусила змея. (20) Ведь день Г-сподень это мрак, а не свет, и мрачен (он), и нет в нем ни проблеска. (21) Ненавижу Я, презираю праздники ваши, и не стану обонять (жертвоприношений) ваших торжественных собраний. (22) Ибо если (и) вознесете Мне всесожжения и хлебные приношения ваши, (то) не будут они желанны Мое, и не взгляну Я на мирную жертву (из) откормленного скота вашего. (23) Удали от Меня шум песен твоих, и не стану Я слушать игры арф твоих! (24) Пусть правосудие хлынет как вода, и правда – как неиссякающий поток. (25) Приносили ли вы Мне жертвы и хлебные приношения в пустыне (на протяжении) сорока лет, дом Йисраэлев? (26) И будете вы носить Сиккута, царя вашего, и Кийуна, – идолов ваших, звезду божества вашего, которых вы сделали для себя. (27) И изгоню Я вас по ту сторону Даммэсэка, – сказал Г-сподь; Б-г Ц-ваот имя Его!

6

(1) Горе тем, что беззаботны на Цийоне, и тем, что беспечны на горе Шомерон, называемым первыми из народов, к кому приходит дом Йисраэлев, (2) Пройдите в Кальнэй и посмотрите, а оттуда идите в Хамат Раббу и спуститесь в Гат Пелиштимский: лучше ли они, чем эти царства? (3) Обширнее ли пределы их, чем ваши пределы? (Горе тем), что отметают день бедствия и приближают совет (власть) насилия, (4) Тем, что лежат на ложах из слоновой кости и развалились на постелях своих, и тем, которые едят жирных баранов из стада и (тучных) тельцов из стойла, (5) Тем, что бренчат на нэйвэле, думая, что (владеют) инструментом, как Давид. (6) Тем, которые пьют вино чашами, и натираются лучшими маслами, и не болеют страданиями Йосэйфа! (7) За это пойдут они ныне в изгнание во главе изгнанников, и прекратится попойка развалившихся (на ложах). (8) Клянется Г-сподь Б-г Самим Собою, говорит Г-сподь, Б-г Ц-ваот: гнушаюсь Я высокомерия Йаакова и ненавижу дворцы его, и предам Я (врагу) город со всем, что есть в нем. (9) И будет: если останется в доме одном десять человек, то умрут и они. (10) И когда понесет дядя его и родственник, чтобы вынести кости из дома, и скажет тому, который в глубине

дома: "Есть ли еще кто-нибудь С тобою?" – то тот скажет: "Никого", – (тогда) скажет он: "Молчи!", – дабы не поминать имени Г-сподня. (11) Ибо вот, Г-сподь повелевает – и большой дом разбит в куски, а малый дом – вдребезги. (12) Могут ли кони бегать по скалам? Можно ли (скалу) распахать волами? А вы превратили правосудие в яд, а плод милосердия – в (горечь) полыни! (13) (Вы), что радуетесь ничтожным вещам и говорите: "Не своею ли силою добыли мы себе рога (могущество)?" (14) Вот Я подниму народ на вас, дом Йисраэлев, – сказал Г-сподь, Б-г Ц-ваот, – и будут они угнетать вас от входа в Хамат до реки Арава.

7

(1) Вот что дал мне увидеть Г-сподь Б-г: и вот, создал Он говай (саранчу) в начале роста поздней травы, и это была трава после царского покоса; (2) И было, лишь закончила она есть траву земли этой, как сказал я: Господи Боже, помилуй, прошу! Как же поднимется Йааков? Ведь мал он! (3) Г-сподь раскаялся в том. Не бывать этому! – сказал Г-сподь. (4) Вот что дал мне увидеть Г-сподь Б-г: и вот, призывает Г-сподь Б-г судить огнем; и сжег он (огонь) пучину великую и часть (земли). (5) И сказал я: Господи Боже, останови, прошу! Как же поднимется Йааков? Ведь мал он! (6) Г-сподь раскаялся в том. И этому не бывать! – сказал Г-сподь. (7) Вот что дал Он увидеть мне: и вот стоит Г-сподь на стене отвесной, и в руке Его отвес. (8) И сказал мне Г-сподь: что ты видишь, Амос? И сказал я: отвес. И Г-сподь сказал: вот опускаю Я отвес в среду народа Моего, Йисраэля, (и) не буду больше прощать ему. (9) И опустеют (жертвенные) возвышения Йисхака, и святилища Йисраэлевы будут разрушены. И восстану Я с мечом на дом Йаровама. (10) А Амацья, священник Бэйт-Эйла, послал сказать Йароваму, царю Йисраэльскому: Амос готовит заговор против тебя в среде дома Йисраэлева. Не может выдержать земля всех слов его, (11) Ибо так сказал Амос: от меча умрет Йаровам, а Йисраэиль изгнан будет с земли своей. (12) И сказал Амацья Амосу: иди, провидец, беги в страну Йеуды и там ешь хлеб, и там пророчествуй! (13) А в Бэйт-Эйле больше не пророчествуй, ибо он – святилище царя и дом царский. (14) И ответил Амос Амацье, и сказал: не пророк я и не сын пророка, а скотовод я, обрабатывающий (деревья) сикоморы. (15) И взял меня Г-сподь от стад овец, и сказал мне Г-сподь: иди, пророчествуй народу Моему, (16) Йисраэилью! А теперь слушай слово Г-сподне! Ты говоришь: "Не пророчествуй Йисраэилью и не проповедуй дому Йисхака", – (17) За это Г-сподь сказал так: жена твоя будет распутствовать в городе, а сыновья и дочери твои падут от меча. И земля твоя будет разделена (межевой) веревкой, а ты умрешь в земле нечистой, и изгнан будет Йисраэиль с земли своей.

8

(1) Вот что дал увидеть мне Г-сподь Б-г, и вот – корзина с летними плодами. (2) И сказал Он: что ты видишь, Амос? И сказал я: корзину с летними плодами. Тогда сказал мне Г-сподь: (это) конец пришел народу Моему, Йисраэилью: не стану Я больше прощать ему. (3) И песни дворца в тот

день превратятся в рыдание, – сказал Г-сподь Б-г, – (будет) множество трупов, на все снизойдет тишина. (4) Слушайте это вы, что поглотили бы бедных и погубили бы нищих страны, (5) (Вы), говорящие: "Когда же пройдет новолуние, и мы сможем продавать хлеб! И суббота, чтобы открыть нам житницу, чтобы сделать эйфу поменьше, а шэкэль – побольше и исказить (вес на) весах обмана, (6) Чтобы за деньги покупать бедняков и нищих – за (пару) сандалий, а высевки хлебные – продавать. (7) Клялся Г-сподь мощью Йаакова: если забуду Я навеки все деяния их, (8) Не содрогнется ли от этого земля, и не запричитает ли вся живущий на ней? И поднимется вся она, как река, и разбухнет, и опустится, как река Египетская. (9) И будет в тот день, – сказал Г-сподь Б-г, – заставлю солнце закатиться в полдень и омрачу землю среди ясного дня. (10) И превращу праздники ваши в скорбь и все песни ваши – в причитания, и возложу вретисце на все чресла, и плешь (будет) на каждой голове. И сделаю Я (бедствие) это подобным скорби о единственном сыне, и конец его (будет), как горестный день. (11) Вот наступают дни, – сказал Г-сподь Б-г, – когда пошлю Я голод на землю: не бесхлебицу и безводье, а (голод и жажду) внимать словам Г-сподним. (12) И будут бродить они от моря к морю и с севера к востоку, скитаться будут в поисках слова Г-сподня, но не найдут (его). (13) В тот день от жажды этой падут в бесчувствии прекрасные девы и юноши. (14) Те, что клянутся грехом (идолами) Шомеронским, что говорят: "(Как) жив Б-г твой, Дан!..", – и: "(Как) жив путь в Беэйр-Шэву...", – падут они и не встанут.

9

(1) Видел я Г-спода стоящим у жертвенника, и сказал Он: ударь в притолоку, чтобы сотряслись косяки и разбей их о головы всех их, а остальных убью Я мечом: не убежит из них бегущий, и не спасется из них спасающийся. (2) Если зароятся они в преисподнюю, (то и) оттуда возьмет их рука Моя, и если поднимутся они на небо, (то и) оттуда спущу Я их. (3) И если спрячутся они на вершине Кармэля, то и там отыщу и возьму Я их; и если скроются они от глаз Моих на дне морском, то и там прикажу Я змею, и он ужалит их. (4) И если пойдут они в плен впереди врагов своих, то и там прикажу Я мечу, и он убьет их; и обращу Я на них очи Мои на беду, а не ко благу. (5) И если коснется земли Г-сподь Б-г Ц-ваот, и растает она, и восскорбят все живущие на ней; и поднимется вся она, как река, и опустится; как река Египетская. (6) Выстроил Он в небесах верхнюю (обитель) Свою, а свод Свой основал на земле; призывает Он воды морские, и заливают они лик земли; Г-сподь имя Его. (7) Не таковы ли и вы для Меня, сыны Йисраэилевы, как сыны Куша? Не вывел ли Я Йисраэиля из земли Египетской, а пелиштимлян – из Кафтора, а арамейцев из Кира? (8) Вот очи Господа Б-га – на грешное это царство! И уничтожу Я его с лица земли! Однако дом Йаакова Я не совсем уничтожу, – сказал Г-сподь. (9) Ибо вот, повелю Я и встряхну дом Йисраэилев, (что) среди всех народов, как трясут решетом, так что ни камушка не упадет на землю. (10) Погибнут от меча все грешники народа Моего, которые говорят: "Не постигнет и не придет на нас это бедствие!" (11) В тот день подниму Я шалаш (дом) Давидов, который пал, и заделаю щели (стен) его, и восстановлю разрушенное, и отстрою его, как во дни древности, (12) Чтобы унаследовали они, названные именем Моим,

остаток Эдома и другие народы, – сказал Г-сподь, творящий это. (13) Вот, наступают дни, – сказал Г-сподь, – когда пахарь сойдется со жнецом, а давитьщик винограда – с сеятелем; а горы источать будут сок, и все холмы растают. (14) И возвращу Я изгнанных народа Моего, Йисраэ́йля, и отстроят они опустевшие города, и поселятся в них, и насадят виноградники и будут пить вино их, и разведут сады, и будут есть плоды их. (15) И насажу Я их на земле их, и не будут они больше вырваны из земли своей, которую Я дал им, – сказал Г-сподь, твой Б-г.